

25 juni 1992

Wet op de  
landverzekeringsovereenkomst

(Uittreksel)

Officieuze coördinatie  
1 juli 2008

(...)

Titel II  
Schadeverzekeringen

(...)

Hoofdstuk II  
Zaakverzekeringsovereenkomsten

(...)

Afdeling II  
Nadere bepalingen betreffende sommige  
zaakverzekeringen

(...)

*[Onderafdeling Ibis  
De verzekering tegen natuurrampen  
wat betreft de eenvoudige risico's*

Wet van 17 september 2005, art. 3.

**Artikel 68-1**  
**[Dekking van het risico van natuurrampen**

De verzekeraar van zaakverzekeringsovereenkomst met betrekking tot het gevaar brand die dekking verleent voor eenvoudige risico's, zoals bepaald ter uitvoering van artikel 67, § 2, verleent verplicht de waarborg tegen de hierna opgesomde natuurrampen volgens de voorwaarden bedoeld bij deze onderafdeling :

- a) de aarbeving ;
- b) de overstroming ;
- c) het overlopen of de opstuwung van de openbare riolen ;
- d) de aardverschuiving of grondverzakking.]

Wet van 17 september 2005, art. 4, 1°.

[Elke schorsing, nietigheid, beëindiging of opzegging van de waarborg tegen natuurrampen brengt van rechtswege deze van de waarborg met betrekking tot het gevaar brand met zich. Elke

25 juin 1992

Loi sur le contrat  
d'assurance terrestre

(Extrait)

Coordination officieuse  
1<sup>er</sup> juillet 2008

(...)

Titre II  
Des assurances de dommages

(...)

Chapitre II  
Des contrats d'assurance de choses

(...)

Section II  
Dispositions propres à certaines  
assurances de choses

(...)

*[Sous-section Ibis  
L'assurance contre les catastrophes naturelles  
en ce qui concerne les risques simples*

Loi du 17 septembre 2005, art. 3.

**Article 68-1**  
**[Couverture des catastrophes naturelles**

L'assureur du contrat d'assurance de chose afférent au péril incendie qui couvre les risques simples tels qu'ils sont définis en exécution de l'article 67, § 2, délivre obligatoirement la garantie des catastrophes naturelles énumérées ci-dessous selon les conditions visées dans la présente sous-section :

- a) le tremblement de terre ;
- b) l'inondation ;
- c) le débordement ou le refoulement des égouts publics ;
- d) le glissement ou l'affaissement de terrain.]

Loi du 17 septembre 2005, art. 4, 1°

[Toute suspension, nullité, expiration ou résiliation de la garantie des catastrophes naturelles entraîne de plein droit celle de la garantie afférente au péril incendie. De même, toute suspension, nullité,

schorsing, nietigheid, beëindiging of opzegging van de waarborg tegen brand brengt eveneens van rechtswege deze van de waarborg met betrekking tot het gevaar natuurrampen met zich.]

Wet van 17 september 2005, art. 4, 2°.

Het geheel van de bij deze onderafdeling bedoelde gevaren vormt een enkele en dezelfde waarborg en mag slechts worden beperkt tot een gedeelte van de verzekerde bedragen op het gebouw en de inhoud, volgens de door de Koning bepaalde maatregelen.

Behoudens andersluidende bepalingen, worden de bepalingen van onderafdeling I toegepast op de waarborg bedoeld bij deze onderafdeling.

### [Artikel 68-2 Natuurramp : omschrijving

§ 1. Onder natuurramp wordt verstaan :

- a) hetzij een overstroming, te weten het buiten de oevers treden van waterlopen, kanalen, meren, vijvers of zeeën ten gevolge van atmosferische neerslag, het smelten van sneeuw of ijs, een dijkbreuk of een vloedgolf ;

Nota :

In artikel 68-2, § 1, a), van dezelfde wet [van 25 juni 1992], ingevoegd bij de wet van 21 mei 2003, worden de woorden « een overstroming » uitgelegd als eveneens omvattende « het afvloeien van water wegens onvoldoende absorptie door de grond ten gevolge van atmosferische neerslag ».

Wet van 1 maart 2007, art. 7 – Inw. 24 maart 2007

- b) hetzij een aardbeving van natuurlijke oorsprong die
- tegen die gevaar verzekerbare goederen vernietigt, breekt of beschadigt binnen 10 kilometer van het verzekerde gebouw,
  - of werd geregistreerd met een minimum magnitude van vier graden of de schaal van Richter,

alsmede de overstromingen, het verlopen of het opstuwen van openbare riolen, de aardvershuivingen of verzakkingen die eruit voortvloeiën ;

- c) hetzij een overlopen of een opstuwning van openbare riolen veroorzaakt door het wassen van het water of door atmosferische neerslag, een storm, het smelten van sneeuw en ijs of een overstroming ;
- d) hetzij een aardvershuiving of grondverzakking, te weten een beweging van een belangrijke massa van de bodemlaag, die goederen vernietigt of beschadigt, welke geheel of ten dele te wijten is aan een natuurlijke fenomeen anders dan een overstroming of een aardbeving.

§ 2. Metingen uitgevoerd door bevoegde openbare instellingen of bij ontstentenis door private instellingen die over de nodige wetenschappelijke bevoegdheden beschikken, kunnen gebruik worden voor de vaststelling van natuurrampen bedoeld in § 1, a) tot d).

expiration ou résiliation de la garantie afférente au péril incendie entraîne de plein droit celle de la garantie des catastrophes naturelles.]

Loi du 17 septembre 2005, art. 4, 2°

L'ensemble des périls visés par la présente sous-section forme une seule et même garantie qui ne peut être limitée à une quotité des montants qui sont assurés sur le bâtiment et le contenu que selon les règles déterminées par le Roi.

Sauf dispositions contraires, les dispositions de la sous-section I s'appliquent à la garantie visée par la présente sous-section.

### [Article 68-2 Catastrophe naturelle : définition

§ 1<sup>er</sup>. Par catastrophe naturelle, l'on entend :

- a) soit un inondation, à savoir un débordement de cours d'eau, canaux, lacs, étangs, ou mers suite à des précipitations atmosphériques, une fonte des neiges ou des glaces, une rupture de digues ou un raz-de-marée ;

Note :

Dans l'article 68-2, § 1<sup>er</sup>, a), de la même loi [du 25 juin 1992], inséré par la loi du 21 mai 2003, les mots « une inondation » sont interprétés comme comprenant également « le ruissellement d'eau résultant du manque d'absorption du sol suite à des précipitations atmosphériques ».

Loi du 1<sup>er</sup> mars 2007, art. 7 – Vig. 24 mars 2007

- b) soit un tremblement de terre d'origine naturelle qui
- détruit, brise ou endommage des biens assurables contre ce péril dans les 10 kilomètres du bâtiment assuré,
  - ou a été enregistré avec une magnitude minimal de 4 degrés sur l'échelle de Richter,

ainsi que les inondations, les débordements et refoulements d'égouts publics, les glissements et affaissements de terrain qui en résultent ;

- c) soit un débordement ou un refoulement d'égouts publics occasionnés par des crues, des précipitations atmosphériques, une tempête, une fonte des neiges ou de glace ou une inondation ;
- d) soit un glissement ou affaissement de terrain, à savoir un mouvement d'une masse importante de terrain qui détruit ou endommage des biens, dû en tout ou en partie à un phénomène naturel autre qu'une inondation ou un tremblement de terre.

§ 2. Peuvent être utilisées pour la constatation des catastrophes naturelles visées au § 1<sup>er</sup>, a) à d), les mesures effectuées par des établissements publics compétents ou, à défaut, privés, qui disposent des compétences scientifiques requises.

§ 3. De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de lijst van de in paragraaf 1 bedoelde natuurrampen uitbreiden.]

Wet van 17 september 2005, art. 5

**Artikel 68-3**  
**[Natuurramp : eenheid]**

Wet van 17 september 2005, art. 6, 1°

[§ 1. Worden beschouwd als één enkele aardbeving, de initiële aardbeving en haar naschokken die optreden binnen 72 uur, alsok de verzekerde gevaren die er rechtstreeks uit voortvloeien.]

Wet van 17 september 2005, art. 6, 2°

[§ 2.] Als één enkele overstroming wordt beschouwd, de initiële overstroming van een waterloop, kanaal, meer, vijver of zee en elke overloop die optreedt binnen 168 uur na het zakken van het [waterpeil, te weten de terugkeer] binnen zijn gewone limieten van de waterloop, kanaal, meer, vijver of zee [alsook de verzekerden gevaren die er rechtstreeks uit voortvloeien].

Wet van 17 september 2005, art. 6, 2° en 3°

**Artikel 68-4**  
**Omvang van de waarborg**

De waarborg dekt op zijn minst :

a) de schade die rechtstreeks aan de verzekerde goederen wordt veroorzaakt door [een natuurramp] zoals bepaald in artikel 68-2 of een verzekerd gevaar dat er rechtstreeks uit voortvloeit, inzonderheid brand, ontploffing met inbegrip van ontploffing van springstoffen [en implosie] ;

Wet van 17 september 2005, art. 7, 1°

b) de schade aan de verzekerde goederen die zou voortspruiten uit maatregelen die in voornoemd geval zouden zijn genomen door een bij wet ingesteld gezag voor de beveiliging en de bescherming van de goederen en personen, daarbij inbegrepen de overstromingen die het gevolg zijn van het openzetten of de vernietiging van sluizen, stuwdammen of dijken, met het doel een eventuele overstroming of de uitbreiding ervan te voorkomen.

(c) de opruimings- en afbraakkosten nodig voor het herbouwen of voor de wedersamenstelling van de beschadigde verzekerde goederen ;]

Wet van 17 september 2005, art. 7, 2°.

(d) voor woningen, de huisvestingskosten gedaan in de loop van de drie maanden die volgen op het schadegaval wanneer de woonlokalen onbewoonbaar zijn geworden.]

Wet van 17 september 2005, art. 7, 3°.

[De Koning kan bijkomende minimumvoorwaarden betreffende de waarborg opleggen.]

Wet van 17 september 2005, art. 7, 4°.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre la liste des catastrophes naturelles visées au paragraphe premier.]

Loi du 17 septembre 2005, art. 5

**Article 68-3**  
**[Catastrophe naturelle : unicité]**

Loi du 17 septembre 2005, art. 6, 1°

§ 1<sup>er</sup>. Sont considérés comme un seul et même tremblement de terre, le séisme initial et ses répliques survenues dans les 72 heures, ainsi que les périls assurés qui en résultent directement.]

Loi du 17 septembre 2005, art. 6, 2°

[§ 2.] Sont considérés comme une seule et même inondation, le débordement initial d'un cours d'eau, d'un canal, d'un lac, d'un étang ou d'une mer et tout débordement survenu dans un délai de 168 heures après [la décrue, c'est-à-dire le retour] de ce cours d'eau, ce canal, ce lac, cet étang ou cette mer dans ses limites habituelles [ainsi que les périls assurés qui en résultent directement].

Loi du 17 septembre 2005, art. 5, 2° en 3°

**Article 68-4**  
**Étendue de la garantie**

La garantie couvre au minimum :

a) les dégâts causés directement aux biens assurés par [une catastrophe naturelle] telle que définie à l'article 68-2 ou un péril assuré qui en résulte directement, notamment, l'incendie, l'explosion, en ce compris celles d'explosifs [et l'implosion] ;

Loi du 17 septembre 2005, art. 7, 1°

b) les dégâts aux biens assurés qui résulteraient de mesures prises dans le cas précité par une autorité légalement constituée pour la sauvegarde et la protection des biens et des personnes, en ce compris les inondations résultant de l'ouverture ou de la destruction d'écluses, de barrages ou de digues dans le but d'éviter une inondation éventuelle ou l'extension de celle-ci.

(c) les frais de déblaiement et de démolition nécessaires à la reconstruction ou à la reconstitution des biens assurés endommagés ;]

Loi du 17 septembre 2005, art. 7, 2°.

(c) pour les habitations, les frais de relogement exposés au cours des trois mois qui suivent la survenance du sinistre lorsque les locaux sont devenus inhabitables.]

Loi du 17 septembre 2005, art. 7, 3°.

[Le Roi peut imposer des conditions minimales supplémentaires concernant la garantie.]

Loi du 17 septembre 2005, art. 7, 4°.

**Artikel 68-5**  
**[Algemene uitsluitingen]**

Wet van 17 september 2005, art. 8, 1°

§ 1. Behalve andersluidende uitdrukkelijke bepalingen van de verzekerings-overeenkomst, zijn in principe van de waarborg bedoeld bij deze onderafdeling uitgesloten de niet-binnengehaalde oogsten, de levende veestapel buiten het gebouw, de bodem, de teelten en de bosaanplantingen.

§ 2. Kunnen van de waarborg bedoeld bij deze onderafdeling worden uitgesloten :

- a) de voorwerpen die zich buiten een gebouw bevinden, behalve als ze er voorgoed aan vastgemaakt zijn ;
- b) de constructies die gemakkelijk verplaatsbaar of uiteen te nemen zijn of die bouwvallig zijn of in afbraak zijn, en hun eventuele inhoud, behalve indien deze constructies als hoofdverblijf van de verzekerde dienen ;
- [c) tuinhuisjes, schuurtjes, berghokken en hun eventuele inhoud, afsluitingen en hagen van om het even welke aard, de tuinen, aanplantingen, toegangen en binnenplaatsen, terrassen, tuinhuisjes, alsook de luxe-goederen, zoals zwembaden, tennis- en golfterreinen ;]

Wet van 17 september 2005, art. 8, 2°.

- d) de gebouwen of gedeelten van gebouwen in opbouw, verbouwing of herstelling en hun eventuele inhoud, behalve indien zij bewoond of normaal bewoonbaar zijn ;
- e) de voertuigen en de lucht-, zee-, meer- en riviervaartuigen ;
- f) de vervoerde goederen ;
- g) de goederen waarvan de herstelling van de schade wordt georganiseerd door bijzondere wetten of door internationale overeenkomsten.
- [h) schade veroorzaakt door elke bron van ioniserende stralingen ;
- i) diefstal, vandalisme, onroerende en roerende beschadigingen gepleegd bij een diefstal of een poging tot diefstal en daden van kwaadwilligheid die mogelijk gemaakt werden of vergemakkelijkt door een verzekerd schadegeval.]

Wet van 17 september 2005, art. 8, 3°.

§ 3. De Koning kan de bij de voorgaande paragrafen bedoelde uitsluitingen nader omschrijven.

**Artikel 68-6**  
**[Uitsluitingen voor het gevaar overstromingen en het overlopen of de opstuwing van openbare riolen]**

Uit de door deze onderafdeling bedoelde waarborg, maar alleen voor het gevaar overstromingen en het overlopen of de opstuwing van openbare riolen kan worden gesloten, de schade veroorzaakt aan de inhoud van kelders die op minder dan 10 centimeter van de grond is opgesteld, met

**Article 68-5**  
**[Exclusions générales]**

Loi du 17 septembre 2005, art. 8, 1°

§ 1<sup>er</sup>. Sont en principe exclus de la garantie visée par la présente sous-section, sauf stipulation expresse du contrat d'assurance, les récoltes non engrangées, les cheptels vifs hors bâtiment, les sols, les cultures et les peuplements forestiers.

§ 2. Peuvent être exclus de la garantie visée par la présente sous-section :

- a) les objets se trouvant en dehors des bâtiments sauf s'ils y sont fixés à demeure ;
- b) les constructions faciles à déplacer ou à démonter, délabrées ou en cours de démolition et leur contenu éventuel, sauf si ces constructions constituent le logement principal de l'assuré ;
- [c) les abris de jardins, remises débarras et leur contenu éventuel, les clôtures et les haies de n'importe quelle nature, les jardins, plantations, accès et cours, terrasses, ainsi que les biens à caractère somptuaire tels que piscines, tennis et golfs ;]

Loi du 17 septembre 2005, art. 8, 2°.

- d) les bâtiments ou parties de bâtiment en cours de construction, de transformation ou de réparation et leur contenu éventuel, sauf s'ils sont habités ou normalement habitables ;
- e) les corps de véhicules terrestres, aériens, maritimes, lacustres et fluviaux ;
- f) les biens transportés ;
- g) les biens dont la réparation des dommages est organisée par des lois particulières ou par des conventions internationales.
- [h) les dommages causés par toute source de rayonnement ionisants ;
- i) le vol, le vandalisme, les dégradations immobilières et mobilières commise lors d'un vol ou d'une tentative de vol et les actes de malveillance rendus possibles ou facilités par un sinistre couvert.]

Loi du 17 septembre 2005, art. 8, 3°.

§ 3. Le Roi peut préciser les exclusions visées aux paragraphes précédents.

**Article 68-6**  
**[Exclusions pour le péril inondation et les débordements et refoulement d'égouts publics]**

[Peuvent être exclus de la garantie visée par la présente sous-section mais uniquement en ce qui concerne le péril inondation et les débordements et refoulement d'égouts publics, les dégâts causés au contenu des caves entreposé à moins de 10 cm du sol, à l'exception des installations de

uitzondering van de verwarmings-, electriciteits- en waterinstallaties die er blijvend zijn bevestigd.

Onder een kelder verstaat men elk vertrek waarvan de grondoppervlakte zich bevindt op meer dan 50 centimeter beneden het niveau van de hoofdingang die leidt naar de woonvertrekken van het gebouw, met uitzondering van de kelderlokalen die blijvend als woonvertrekken of voor de uitoefening van een beroep zijn ingericht.]

Wet van 17 september 2005, art. 9.

### Artikel 68-7 Risicozones

§ 1. Onder risicozones verstaat men de plaatsen die aan terugkerende en belangrijke overstromingen blootgesteld werden of blootgesteld kunnen worden.

§ 2. De Koning bepaalt, in overeenstemming met de gewesten de criteria op basis waarvan de gewesten hun voorstellen inzake de afbakening van de risicozones dienen te formuleren.

De Koning bakent vervolgens de risicozones af.

De Koning kan de risicozones slechts uitbreiden of verkleinen in onderling overleg met de gewesten. Hij bepaalt tenslotte de modaliteiten van de bekendmaking van de risicozones.

§ 3. In afwijking van artikel 68-1, derde lid, [kan de verzekeraar van de zaakverzekerings-overeenkomst met betrekking tot het gevaar brand weigeren dekking te verlenen tegen de overstroming als hij] een gebouw, een gedeelte van een gebouw of de inhoud van een gebouw dekt, die werden gebouwd meer dan achttien maanden na de datum van bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van het koninklijk besluit, dat de zone waarin het gebouw zich bevindt, in overeenstemming met § 2, als risicozone klasseert.

Wet van 17 september 2005, art. 10.

De goederen bedoeld in het vorig lid zijn de goederen in opbouw, verbouwing of herstelling, die definitief zijn gesloten met afgewerkte en vast geplaatste deuren en ramen, en definitief en volledig gedekt zijn.

Deze uitzondering is eveneens van toepassing op de uitbreidingen op de grond van de goederen die bestonden voor de datum van klassering, bedoeld in het eerste lid.

Deze uitzondering is niet van toepassing op de goederen of delen van de goederen die werden heropgebouwd of wedersamengesteld na een schadegeval en die overeenstemmen met de waarde van de wederopbouw of de wedersamenstelling van de goederen voor het schadegeval.

§ 4. De informatie over het feit dat een goed in een risicozone gelegen is, wordt verstrekt :

- door het comité van aankoop of de notaris, in de authentieke akte, in het geval van akte van overdracht van een zakelijk recht op een onroerend goed ;

chauffage, d'électricité et d'eau qui y sont fixées à demeure.

Par cave, l'on entend tout local dont le sol est situé à plus de 50 cm sous le niveau de l'entrée principale vers les pièces d'habitation du bâtiment qui le contient, à l'exception des locaux de cave aménagés de façon permanente en pièces d'habitation ou pour l'exercice d'une profession.]

Loi du 17 septembre 2005, art. 9.

### Article 68-7 Zones à risque

§ 1<sup>er</sup>. Par zones à risque, on entend les endroits qui ont été ou peuvent être exposés à des inondations répétitives et importantes.

§ 2. Le Roi détermine, en accord avec les régions, les critères sur la base desquels celles-ci doivent formuler leurs propositions en matière de délimitation des zones à risque.

Le Roi délimite ensuite les zones à risque.

Il ne peut étendre ou réduire les zones à risque qu'en accord avec les régions. Il fixe enfin les modalités de la publication des zones à risque.

§ 3. Par dérogation à l'article 68-1, alinéa 3, [l'assureur du contrat d'assurance de chose afférent au péril incendie peut refuser de délivrer une couverture contre l'inondation lorsqu'il] couvre un bâtiment, une partie de bâtiment ou le contenu d'un bâtiment qui ont été construits plus de dix-huit mois après la date de publication au Moniteur belge de l'arrêté royal classant la zone où ce bâtiment est situé comme zone à risque conformément au § 2.

Loi du 17 septembre 2005, art. 10.

Les biens visés à l'alinéa précédent sont les biens en cours de construction, de transformation ou de réparation qui sont définitivement clos avec portes et fenêtres terminées et posées à demeure et qui sont définitivement et entièrement couverts.

Cette dérogation est également applicable aux extensions au sol des biens existant avant la date de classement visée au premier alinéa.

Cette dérogation n'est pas applicable aux biens ou parties de biens qui sont reconstruits ou reconstitués après un sinistre et qui correspondent à la valeur de reconstruction ou de reconstitution des biens avant le sinistre.

§ 4. L'information sur le fait qu'un bien se situe dans une zone à risques est fournie :

- par le comité d'acquisition ou le notaire, dans l'acte authentique, en cas d'acte translatif de droit réel sur un bien immobilier ;

- door de architect, schriftelijk in de overeenkomst, in het geval van bouw, restauratie of uitbreiding van een onroerend goed ;
- door de overdrager, schriftelijk in de overeenkomst, in geval van akte van overdracht van een zakelijk recht op een onroerend goed ;
- door de verhuurder, schriftelijk in de overeenkomst of in een bijzonder document, voor de in verhuur gegeven onroerende goederen die na de afbakening van de risicozones werden opgericht ;
- door de daartoe door de Koning aangewezen ambtenaren ;
- door de gemeentelijke administraties, wat betreft de risicozones die zich op hun grondgebied bevinden.

#### Artikel 68-8 Betaling van de vergoeding

§ 1. Behoudens toepassing van paragraaf 2, wordt de vergoeding betaald volgens de bepalingen van artikel 67.

[De verzekeringsovereenkomst voor de risico's natuurrampen en andere uitzonderlijke gevaren geen hogere vrijstellingen toepassen dan 610 EUR per schadegeval. Dit bedrag is gekoppeld aan de ontwikkeling van het indexcijfer der consumptieprijzen met als basisindexcijfer dat van december 1983, namelijk 119,64 (Basis 1981 = 100).]

Wet van 17 september 2005, art. 11, 1°.

[§ 2. De verzekeraar mag het totaal van de vergoedingen die hij zal moeten betalen bij een natuurramp, beperken tot het laagste bedrag van die welke door toepassing van de volgende formules worden verkregen :

- a)  $(0,45 \times P + 0,05 \times S)$  met een minimum van 2.000.000 EUR ;
- b)  $(1,05 \times 0,45 \times P)$  met een minimum van 2.000.000 EUR ;

waar :

P het incasso is van de premies en bijkomende kosten, zonder commissie en acquisitiekosten voor de waarborgen brand en aanverwante gevaren plus elektriciteit van de eenvoudige risico's, bedoeld in artikel 67, § 2, incasso dat door de verzekeraar gerealiseerd werd gedurende het boekjaar voorafgaand aan het schadegeval ;

S het bedrag is van de vergoedingen te betalen door de verzekeraar voor een natuurramp anders dan een aardbeving dat  $0,45 \times P$  overschrijdt.

- par l'architecte, par écrit dans le contrat, en cas de construction, restauration ou extension d'un bien immobilier ;
- par le cédant, par écrit dans le contrat, en cas d'acte translatif de droit réel sur un bien immobilier ;
- par le bailleur, par écrit, dans le contrat ou un document spécifique, pour les biens immobiliers donnés en location et érigés postérieurement à la délimitation des zones à risques ;
- par les agents désignés à cette fin par le Roi ;
- par les administrations communales en ce qui concerne les zones à risque situées sur leur territoire.

#### Article 68-8 Paiement de l'indemnité

§ 1<sup>er</sup>. Sauf application du paragraphe 2, l'indemnité est payée selon les dispositions de l'article 67.

[Le contrat d'assurance ne peut appliquer, pour les risques catastrophes naturelles et autres périls exceptionnels, une franchise supérieure à 610 EUR par sinistre. Ce montant est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, l'indice de base étant celui de décembre 1983, soit 119,64 (Base 1981 = 100).]

Loi du 17 septembre 2005, art. 11, 1°.

[§ 2. L'assureur peut limiter le total des indemnités qu'il devra payer lors de la survenance d'une catastrophe naturelle au montant le moins élevé de ceux obtenus en appliquant les formules suivantes :

- a)  $(0,45 \times P + 0,05 \times S)$  avec un minimum de 2.000.000 EUR ;
- b)  $(1,05 \times 0,45 \times P)$  avec un minimum de 2.000.000 EUR ;

où :

P est l'encaissement des primes et accessoires, hors frais d'acquisition et commissions, pour les garanties incendie et périls connexes plus électricité des risques simples visés à l'article 67, § 2, encaissement réalisé par l'assureur au cours de l'exercice comptable précédant le sinistre ;

S est le montant des indemnités dues par l'assureur pour une catastrophe naturelle autre qu'un tremblement de terre excédant le montant de  $0,45 \times P$ .



In het geval van een aardbeving mag de verzekeraar het totaal van de vergoedingen die hij zal moeten betalen beperken tot het laagste bedrag van die welke door toepassing van de volgende formules worden verkregen :

- a)  $(1,20 \times P + 0,05 \times S')$  met een minimum van 2.000.000 EUR ;
- b)  $(1,05 \times 1,20 \times P)$  met een minimum van 2.000.000 EUR ;

waar :

P is het incasso van de premies en bijkomende kosten, zonder commissie en acquisitiekosten voor de waarborgen brand en aanverwante gevaren plus elektriciteit van de eenvoudige risico's, bedoeld in artikel 67, § 2, incasso dat door de verzekeraar gerealiseerd werd gedurende het boekjaar voorafgaand aan het schadegeval ;

S' het bedrag is van de vergoedingen te betalen door de verzekeraar voor een aardbeving dat  $1,20 \times P$  overschrijdt.

Het bedrag van 2.000.000 EUR, bedoeld bij deze paragraaf wordt geïndexeerd overeenkomstig het voorschrift van artikel 19, § 3, van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen bekendgemaakt.]

Wet van 8 juni 2008, art.20 - Inw. 1 juli 2008.

§ 3. Indien een verzekeraar de bepalingen van vorige paragraaf toepast, wordt de vergoeding, door hem verschuldigd uit hoofde van elke door hem gesloten verzekeringsovereenkomst, evenredig verminderd [wanneer de limieten voorgeschreven door artikel 34-3, derde lid, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade aan private goederen door natuurrampen overschreven worden.]

Wet van 17 september 2005, art. 11, 5°.

### Artikel 68-9 Tariferingsbureau

[§ 1. Teneinde de dekking van de door deze onderafdeling bedoelde risico's te verzekeren, richt de Koning een Tariferingsbureau op met als opdracht de tariefvoorwaarden vast te stellen voor de risico's die geen dekking vinden. Behoudens de gevallen bedoeld in artikel 67-8, § 3, heeft elke kandidaat-verzekeringnemer toegang tot de tariefvoorwaarden van het Tariferingsbureau overeenkomstig het bepaalde in § 2.

De Koning stelt de datum van de inwerkingtreding van het Bureau vast.

[Het Bureau wordt niet beschouwd als een verzekeringstussenpersoon in de zin van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen.]

Wet van 27 december 2005, art. 18.

Dans le cas d'un tremblement de terre, l'assureur peut limiter le total des indemnités qu'il devra payer au montant le moins élevé de ceux obtenus en appliquant les formules suivantes :

- a)  $(1,20 \times P + 0,05 \times S')$  avec un minimum de 2.000.000 EUR ;
- b)  $(1,05 \times 1,20 \times P)$  avec un minimum de 2.000.000 EUR ;

où :

P est l'encaissement des primes et accessoires, hors frais d'acquisition et commissions, pour les garanties incendie et périls connexes plus électricité des risques simples visés à l'article 67, § 2, encaissement réalisé par l'assureur au cours de l'exercice comptable précédant le sinistre ;

S' est le montant des indemnités dues par l'assureur pour un tremblement de terre excédant  $1,20 \times P$ .

Le montant de 2.000.000 EUR, visé dans le présent paragraphe, est indexé conformément à la prescription de l'article 19, § 3, de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général sur le contrôle des entreprises d'assurance et publié par la Commission bancaire, financière et des Assurances.]

Loi du 20 juin 2008, art. 20 - Vig. 1<sup>er</sup> juillet 2008.

§ 3. Lorsqu'un assureur applique les dispositions du paragraphe précédent, l'indemnité qu'il doit payer en vertu de chacun des contrats d'assurance qu'il a conclu, est réduite à due concurrence [lorsque les limites prescrites à l'article 34-3, alinéa 3, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles sont dépassées.]

Loi du 17 septembre 2005, art. 11, 5°.

### Article 68-9 Bureau de tarification

[§ 1<sup>er</sup>. En vue d'assurer la couverture des risques visés par la présente sous-section, le Roi met en place un Bureau de tarification qui a pour mission de préciser les conditions tarifaires pour les risques qui ne trouvent pas de couverture. Sauf dans les cas visés à l'article 67-8, § 3, tout candidat preneur d'assurance a accès aux conditions tarifaires du Bureau de tarification conformément à ce qui est prévu au § 2.

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du Bureau.

[Le Bureau n'est pas considéré comme un intermédiaire d'assurances au sens de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances.]

Loi du 27 décembre 2005, art. 18.

[§ 2. De verzekeraar, die de kandidaat-verzekeringnemer weigert of die een premie of een vrijstelling voorstelt die hoger ligt dan de tariefvoorwaarden van het Bureau, moet de kandidaat-verzekeringnemer op eigen initiatief informeren over de tariefvoorwaarden van het Tarifieringsbureau en tegelijk melding maken aan de kandidaatverzekeringnemer dat deze zich eventueel kan wenden tot een andere verzekeraar.]

Wet van 17 september 2005, art. 12, 1°.

§ 3. Het Bureau is samengesteld uit vier leden die de verzekeringsondernemingen vertegenwoordigen en uit vier leden die de consumenten vertegenwoordigen, benoemd door de Koning voor een termijn van zes jaar.

De leden van het Bureau worden gekozen uit een dubbele lijst, voorgesteld door de beroepsverenigingen van de verzekeringsondernemingen en door de verenigingen die in aanmerking komen om de belangen van de consumenten te vertegenwoordigen.

De Koning benoemt, voor een periode van zes jaar, een voorzitter die niet bij de vorige categorieën hoort.

De Koning bepaalt de vergoedingen waarop de voorzitter en de leden van het tarifieringsbureau recht hebben.

De Koning wijst eveneens voor ieder lid een plaatsvervanger aan. De plaatsvervangers worden op dezelfde manier gekozen als de effectieve leden.

Het Bureau kan er deskundigen bij nemen die niet stemgerechtigd zijn.

[De Ministers bevoegd voor Economische Zaken, Binnenlandse Zaken en Consumentenzaken kunnen een waarnemer naar het Bureau afvaardigen.]

Wet van 17 september 2005, art. 12, 2°.

Tenzij de Koning er anders over beslist, oefent het Bureau zijn activiteiten uit bij de Nationale Kas voor Rampenschade, bedoeld bij artikel 35 van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, die er het secretariaat en het dagelijks beheer van waarneemt.

§ 4. De Koning legt de voorwaarden vast van de werking van het Bureau en de verplichtingen van de verzekeraars [...].

Wet van 17 september 2005, art. 12, 3°.

De verzekeraar die de door en krachtens dit artikel bepaalde verplichtingen niet naleeft, wordt geacht niet meer in overeenstemming te zijn met de bepalingen van de wet van 9 juli 1975 op de controle der verzekeringsondernemingen.

[§ 5. De aan de voorwaarden van het Bureau getarifeerde natuurrampenrisico's worden verzekerd door al de verzekeraars die in België de verzekering van de eenvoudige risico's tegen brand aanbieden. Het beheer van deze risico's wordt waargenomen door de zaakschadeverzekeraar eenvoudige risico brand van de verzekeringnemer of, bij gebreke daaraan, door een andere door de kandidaat-verzekeringnemer gekozen verzekeraar uit het

[§ 2. L'assureur, qui refuse un candidat preneur d'assurance ou qui propose une prime ou une franchise qui excède les conditions tarifaires du Bureau, doit communiquer d'initiative aux candidats preneur d'assurance les conditions tarifaires du Bureau de tarification et informer simultanément le candidat preneur d'assurance qu'il peut éventuellement s'adresser à un autre assureur.]

Loi du 17 septembre 2005, art. 12, 1°.

§ 3. Le Bureau se compose de quatre membres représentant les entreprises d'assurances et quatre membres représentant les consommateurs, nommés par le Roi pour un terme de six ans.

Les membres du Bureau sont choisis sur une liste double présentée par les associations professionnelles des entreprises d'assurances et par les associations susceptibles de représenter les intérêts des consommateurs.

Le Roi nomme, pour un terme de six ans, un président n'appartenant pas aux catégories précédentes.

Le Roi fixe les indemnités auxquelles le président et les membres du bureau de tarification ont droit.

Le Roi désigne également pour chaque membre un suppléant. Les suppléants sont choisis de la même manière que les membres effectifs.

Le Bureau peut s'adjoindre des experts n'ayant pas voie délibérative.

[Les Ministres ayant les Affaires économiques, l'Intérieur et la Protection de la Consommation dans leurs attributions peuvent déléguer un observateur auprès du Bureau.]

Loi du 17 septembre 2005, art. 12, 2°.

A moins que le Roi n'en décide autrement, le Bureau exerce ses activités dans le cadre de la Caisse nationale des Calamités visée à l'article 35 de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des catastrophes naturelles, qui en assure le secrétariat et la gestion journalière.

§ 4. Le Roi détermine les conditions de fonctionnement du Bureau et les obligations des assureurs [...].

Loi du 17 septembre 2005, art. 12, 3°.

L'assureur qui ne respecte pas les obligations prévues par ou en vertu du présent article est présumé ne plus fonctionner en conformité avec les dispositions de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

[§ 5. Les risques de catastrophes naturelles tarifés aux conditions du Bureau sont assurés par l'ensemble des assureurs pratiquant l'assurance incendie risques simples en Belgique. La gestion de ces risques est assumée par l'assureur du contrat d'assurance de choses afférant au péril incendie risques simples du preneur d'assurance ou, à défaut, par un autre assureur choisi par le



geheel van de verzekeraars die in België de verzekering van de eenvoudige risico's tegen brand aanbieden. Het resultaat van dit beheer alsmede de werkingskosten van het Bureau worden omgeslagen over de verzekeraars die in België de verzekering van de eenvoudige risico's tegen brand aanbieden.]

Wet van 17 september 2005, art. 12, 4°.

[§ 6. Het Bureau maakt jaarlijks een verslag over zijn werking. Dit verslag bevat onder meer een analyse van de door de verzekeraars toegepaste tariefvoorwaarden en wordt onverwijld overgezonden aan de Federale Wetgevende Kamers.]]

Wet van 17 september 2005, art. 12, 5°.

Wet van 21 mei 2003, art. 3 – Inw. 15 juli 2003 voor art. 68-9 en dag van de inwerkingtreding van de besluiten bedoeld in artikel 68-7 voor de andere bepalingen

### [Artikel 68-10 Compensatiekas Natuurrampen

§ 1. De Koning erkent, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, een Compensatiekas Natuurrampen, hierna Compensatiekas genoemd, met als opdracht de verdeelsleutel vast te stellen die toelaat de schadelast van de aan de voorwaarden van het Bureau getarifeerde risico's te verdelen tussen al de verzekeraars die in België de verzekering van de eenvoudige risico's tegen brand aanbieden.

§ 2. De Koning keurt de statuten goed en reglementeert de controle op de activiteit van de Compensatiekas. Hij wijst de handelingen aan die in het Belgisch Staatsblad moeten worden bekendgemaakt. Zo nodig stelt de Koning de Compensatiekas in.

§ 3. De verzekeraars die in België de verzekering van de eenvoudige risico's tegen brand aanbieden, zijn hoofdelijk gehouden aan de Compensatiekas de stortingen te doen die nodig zijn voor het volbrengen van haar opdracht en om haar werkingskosten te dragen.

Indien de Compensatiekas door de Koning is ingesteld, legt een koninklijk besluit jaarlijks de regels vast voor het berekenen van de stortingen die door de verzekeraars moeten worden gedaan.

§ 4. De erkenning wordt ingetrokken indien de Compensatiekas niet handelt overeenkomstig de wetten, verordeningen of haar statuten.

In dat geval kan de Koning alle passende maatregelen nemen tot vrijwaring van de rechten van de verzekeringnemers, de verzekerden en de benadeelden.

Zolang de vereffening duurt blijft de Compensatiekas aan de controle onderworpen.

De Koning benoemt voor deze vereffening een bijzonder vereffenaar.]

Wet van 20 juli 2006 – Inw. 7 augustus 2006

candidat preneur d'assurance dans cet ensemble d'assureurs qui couvrent les risques simples en incendie en Belgique. Le résultat de cette gestion ainsi que les frais de fonctionnement du Bureau sont répartis entre les assureurs pratiquant l'incendie risques simples en Belgique.]

Loi du 17 septembre 2005, art. 12, 4°.

[§ 6. Le Bureau fait annuellement rapport de son fonctionnement. Ce rapport comprend notamment une analyse des conditions tarifaires appliquées par les assureurs. Il est transmis sans délai aux Chambres législatives fédérales.]]

Loi du 17 septembre 2005, art. 12, 5°.

Loi du 21 mai 2003, art. 3 – Vig. 15 juillet 2003 pour l'art. 68-9 et date d'entrée en vigueur des arrêtés visés à l'article 68-7 pour les autres dispositions

### [Article 68-10 Caisse de Compensation des Catastrophes naturelles

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi agrée, aux conditions qu'il détermine, une Caisse de Compensation des Catastrophes naturelles, ci-après dénommée Caisse de Compensation, qui a pour mission de fixer la clé de répartition de la charge des sinistres dont les risques ont été tarifés aux conditions du Bureau, entre tous les assureurs qui offrent en Belgique l'assurance des risques simples en incendie.

§ 2. Le Roi approuve les statuts et réglemente le contrôle des activités de la Caisse de Compensation. Il indique les actes qui doivent faire l'objet d'une publication au Moniteur belge. Au besoin, le Roi crée la Caisse de Compensation.

§ 3. Les assureurs qui pratiquent en Belgique l'assurance des risques simples en incendie sont solidairement tenus d'effectuer, à la Caisse de Compensation, les versements nécessaires pour l'accomplissement de sa mission et pour en supporter les frais de fonctionnement.

Si la Caisse de Compensation est créée par le Roi, un arrêté royal fixe chaque année les règles de calcul des versements à effectuer par les assureurs.

§ 4. L'agrément est retiré si la Caisse de Compensation n'agit pas conformément aux lois, aux règlements ou à ses statuts.

Dans ce cas, le Roi peut prendre toutes mesures propres à sauvegarder les droits des preneurs d'assurance, des assurés et des personnes lésées.

La Caisse de Compensation reste soumise au contrôle pendant la durée de la liquidation.

Le Roi nomme un liquidateur spécial chargé de cette liquidation.]

Loi du 20 juillet 2006 – Vig. 7 août 2006